

# Place des circuits informels d'écoulement du lait dans l'approvisionnement de la mégapole du Caire

v. Alary<sup>1</sup>, C. Corniaux<sup>2</sup>, S. Saidi<sup>3</sup>, M. Radwan<sup>3</sup>, A. Aboulnaga<sup>4</sup>

<sup>1</sup>CIRAD/ICARDA, Morocco; <sup>2</sup>CIRAD, Senegal; <sup>3</sup>CIRAD, France; <sup>4</sup>APRI, Egypt



---

RENCONTRES INTERNATIONALES SUR LE LAIT- VECTEUR DU DÉVELOPPEMENT

SESSION 3 - DYNAMIQUES DE DÉVELOPPEMENT LAITIER : OPÉRATEURS LOCAUX ET/OU MULTINATIONALES

J2- JEUDI 11 MAI 2017

# DAIRY project (AIRD):

Understanding the traditional Milk Supply chain functioning in El Cairo City, Egypt

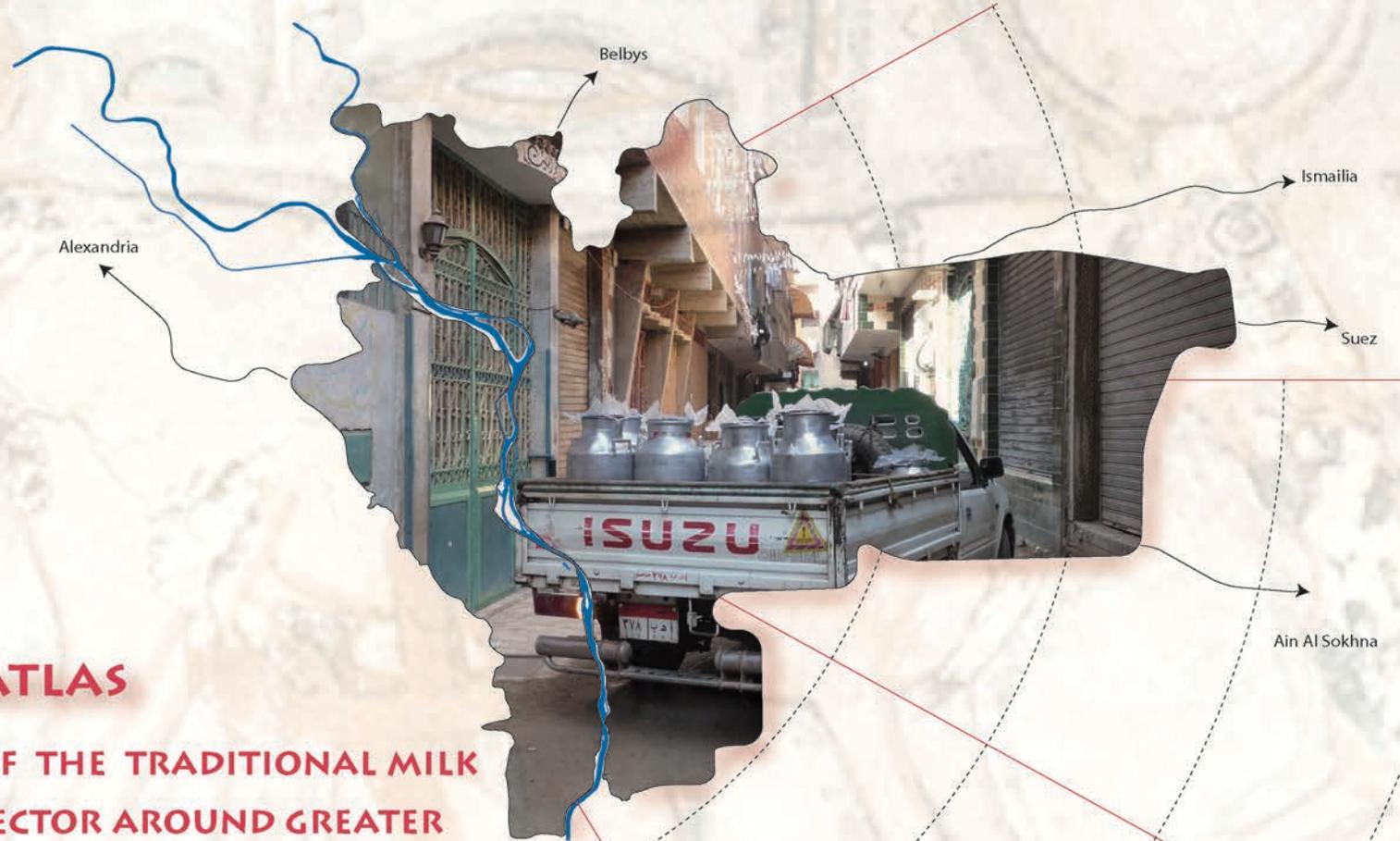
ATLAS

THE TRADITIONAL MILK SECTOR AROUND GREATER CAIRO IN EGYPT



# اطلس

## للقطاع التقليدي لإنتاج وتوزيع الألبان ومنتجاتها حول القاهرة الكبرى في مصر



**ATLAS**  
**OF THE TRADITIONAL MILK**  
**SECTOR AROUND GREATER**  
**CAIRO IN EGYPT**

# Contents

---

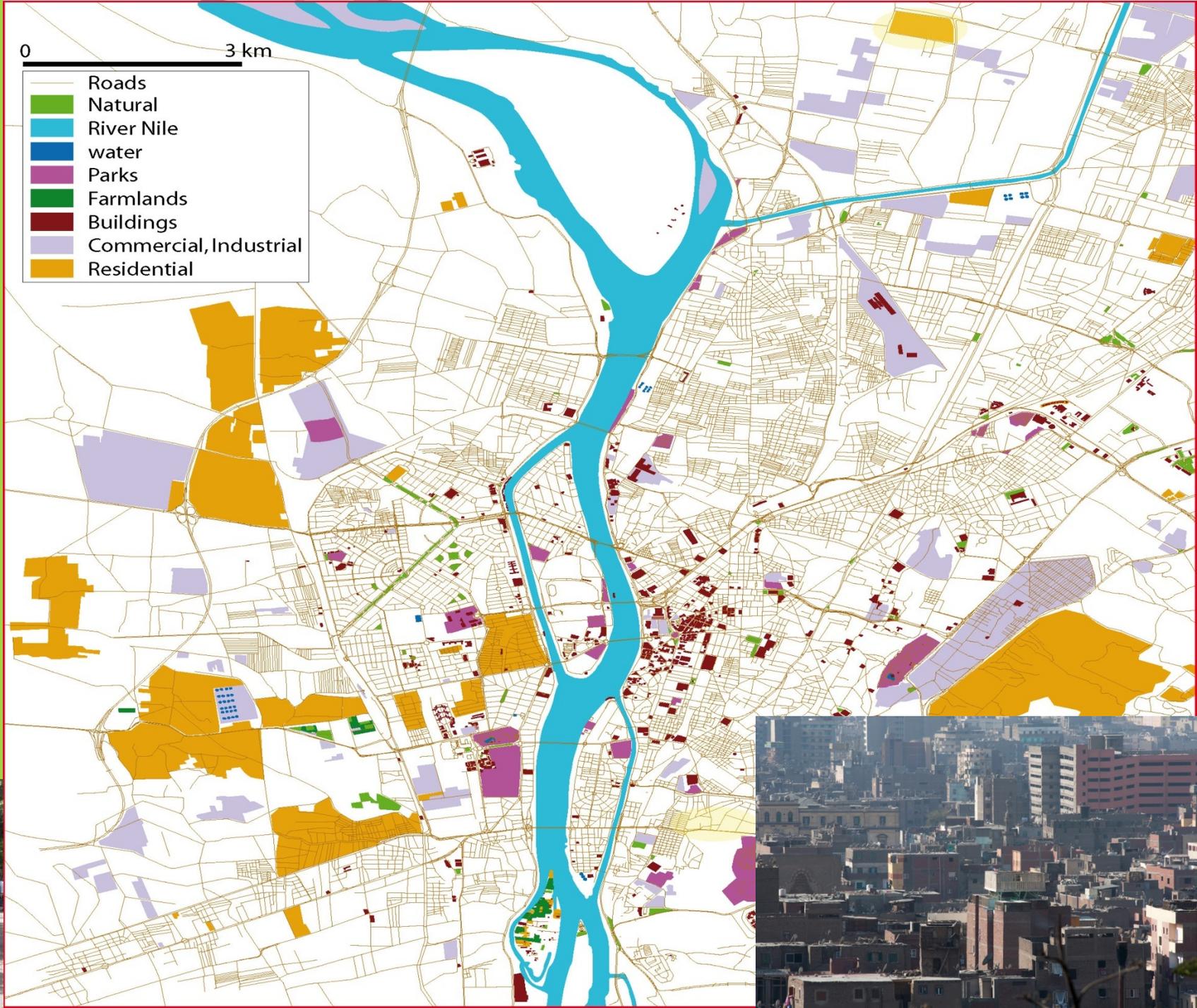
1. Matériels and méthodes
2. Dynamique du secteur informel d'approvisionnement en lait du Grand Caire
  - 'Drivers' de la croissance
  - Portrait de 'success story'
3. Interactions entre secteur « informel » ('loose milk') et « moderne » ('package milk')
  - Acteurs nationaux et multinationaux...
  - Des stratégies qui se croisent au bout de la chaîne (producteur et consommateur)
4. Besoin de coordination et d'encadrement...

# 1. Matériels et méthodes

Principal défis scientifique: Par où démarrer?

‘Le Grand Caire’:

- Cité millénaire: cité antique de la région de Memphis, puis cité forteresse du temps des Romains, avant de devenir la cité ‘victorieuse’ (Al Qahira) en 641;
- Plus de 23 millions d’habitants (18.4 millions in 2006 avec un taux annuel de croissance de 2.1%), soit plus de 500,000 nouveaux consommateurs/an...
- Située sur 3 gouvernorats, pas de structure administrative qui représente le « grand Caire »
- Plus de la moitié de la main d’oeuvre active travaille dans le secteur informel (Sims,2001)



# 1. Matériels et méthodes

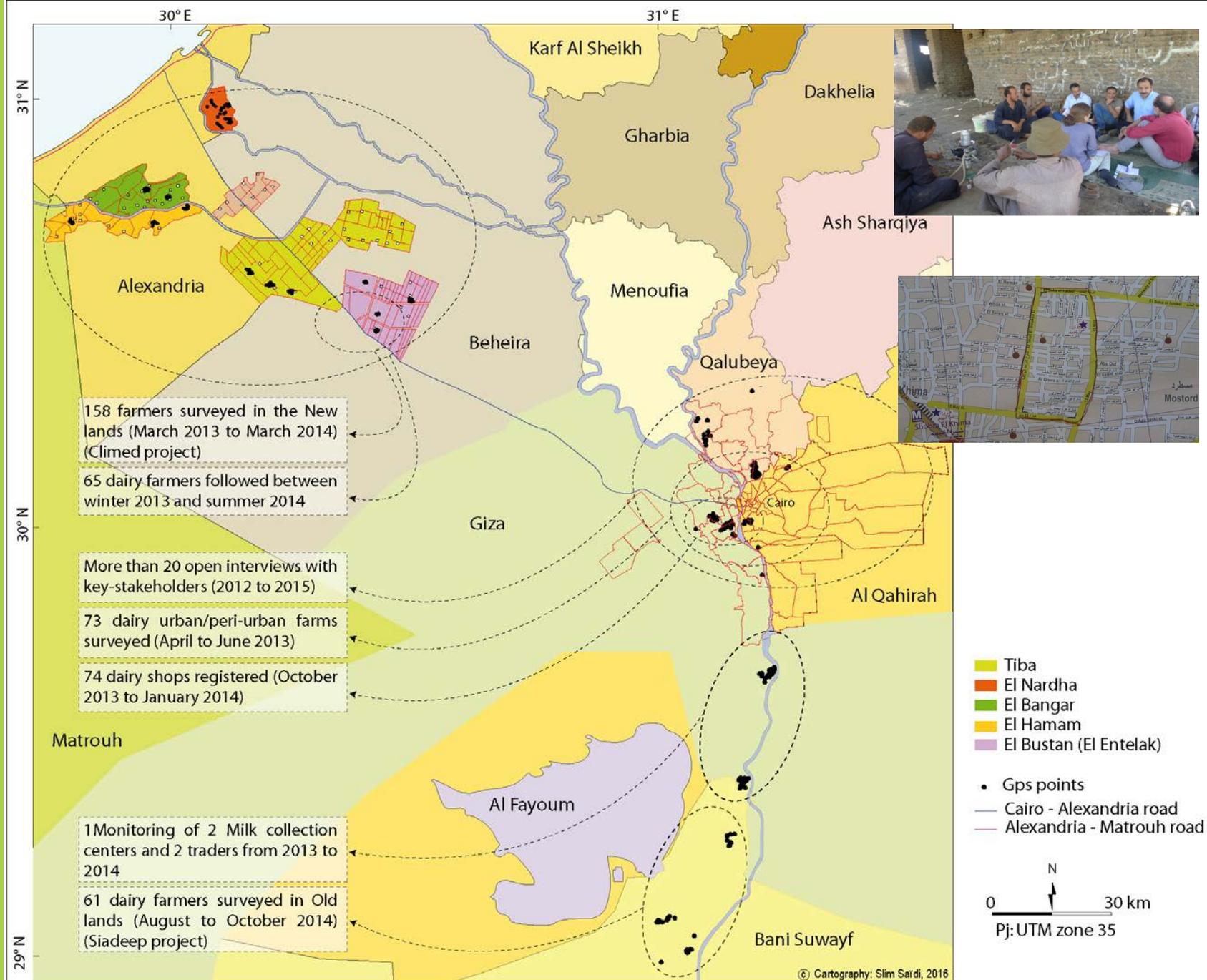
Una approche 'chemin faisant' en s'appuyant sur les vécus et savoirs des chercheurs, des techniciens, puis des acteurs (producteurs laitiers, vendeurs de lait)...

## Matériels collectés:

- Plus de 350 producteurs laitiers enquêtés: 73 en milieu urbain, 61 sur les vieilles terres de la vallée du Nil et 223 sur les nouvelles terres
- Plus de 50 entretiens auprès d'acteurs variés: collecteurs de lait, commerçants ou/et transformateurs de lait, fromagerie, 'dairy shops', mais aussi représentants de village, techniciens, consultants, officiels...
- Enquêtes rapides auprès de 74 vendeurs de lait dans 3 quartiers sociologiques du Caire

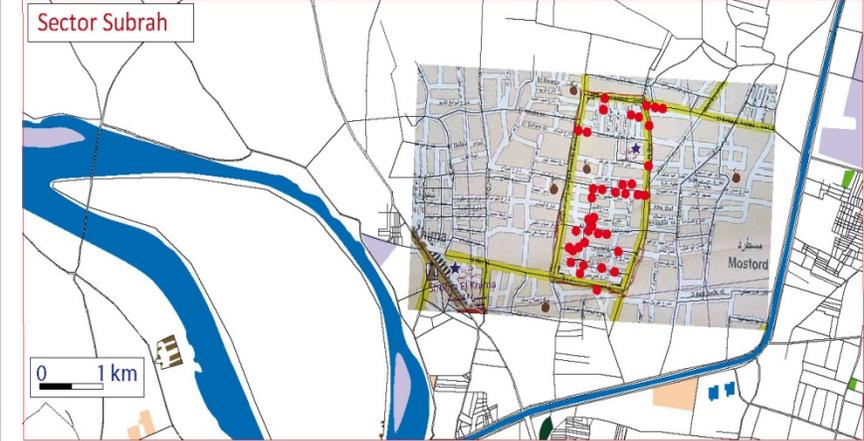
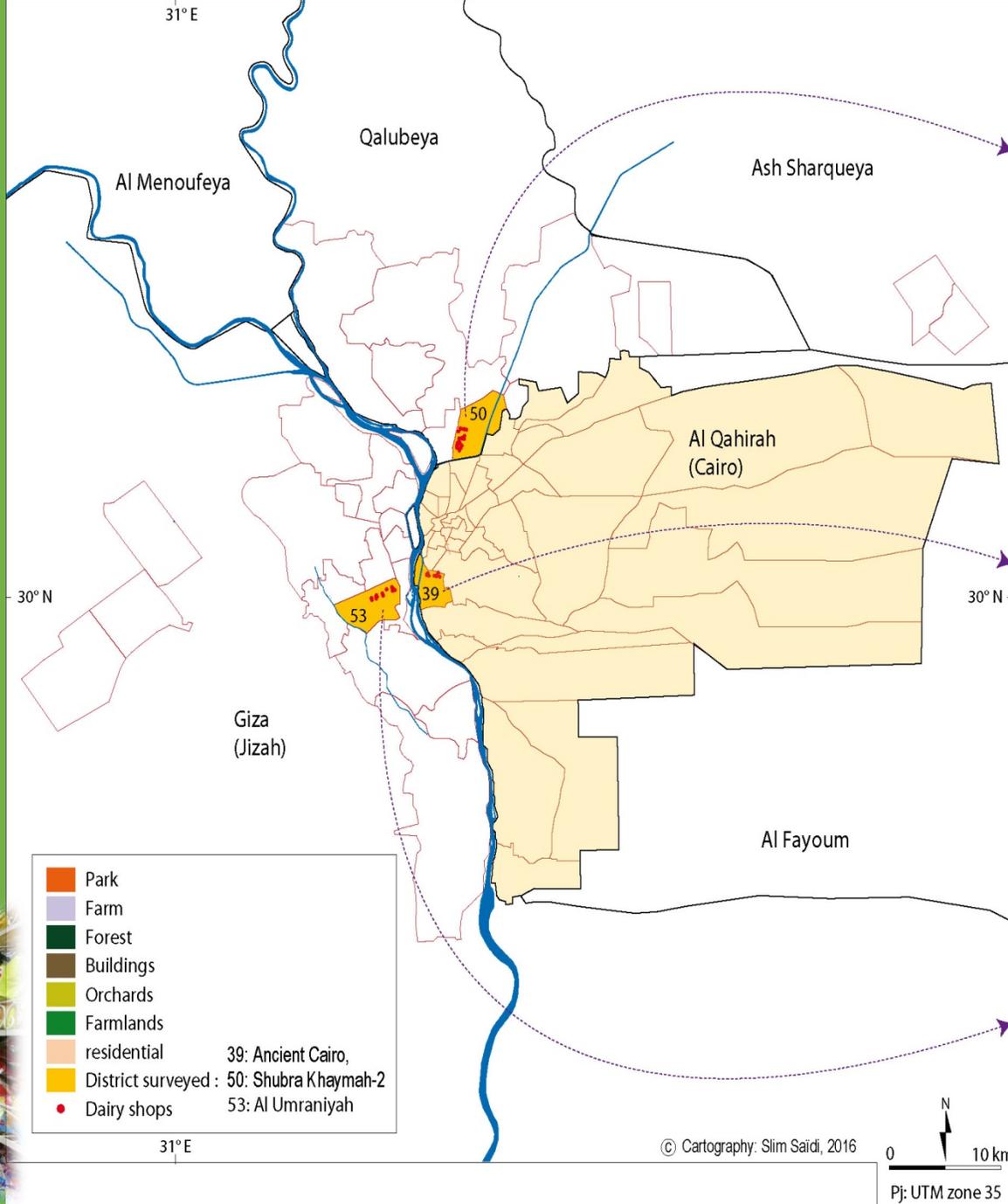
## Méthodes

- Analyse qualitative (trajectoire de vie) et quantitatives (statistique descriptive)
- Cartographie

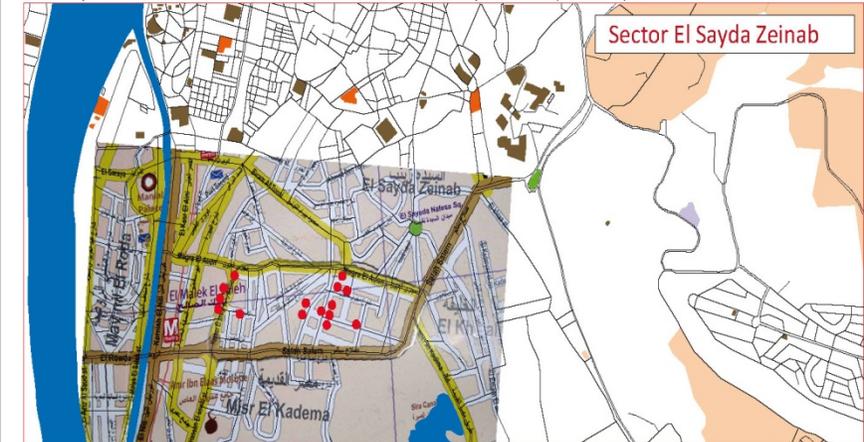


# 1. Matériels et méthodes

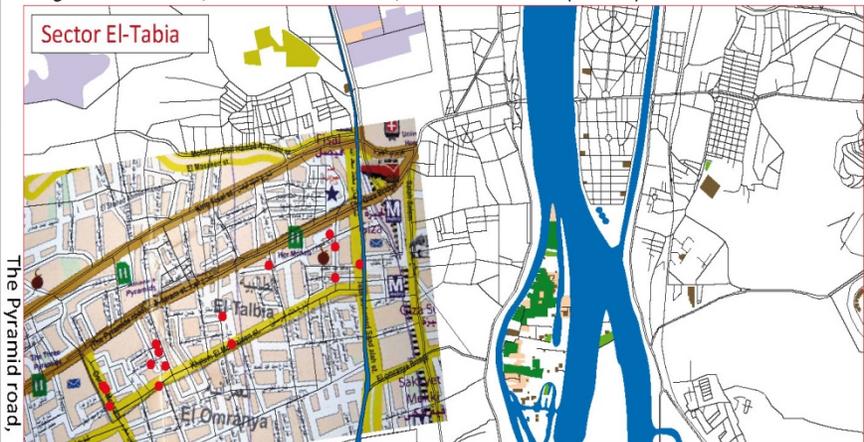
Enquêtes rapides auprès de 74 vendeurs de lait dans 3 quartiers sociologiques du Caire



15 May street, El Seka el-Hadded , El Torat el-Bolakya Street (2.5 km<sup>2</sup>)



Magra El Auon Street, Assan El-Anwar Street, Salah Salem Street (1.6 km<sup>2</sup>)



Osman Mohram St., Khatem El Morsaleen St., Telal Mohamed Saad Alah St. (1.25 km<sup>2</sup>)



## 2. Dynamique du secteur informel

### 'Drivers' de la croissance

- Croissance démographique: de 26 M à 87 M entre 1960 et 2015 (prévision: 176 M en 2050) dont 57.3% en milieu rural.

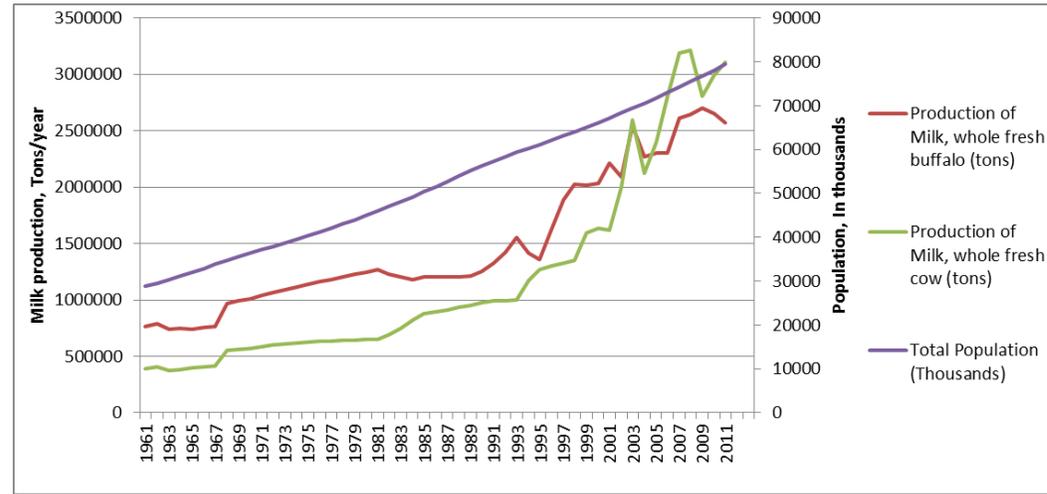
- La consommation de fromage a augmenté de 4.2 à 4.4 kg/capita/year entre 1981 et 2000 (Abd El-Salam et BenKerroum, 2006).



- Production laitière atteint 2.6 M de litre pour le lait de bufflesse et 3.1 M pour le lait de vache en 2011

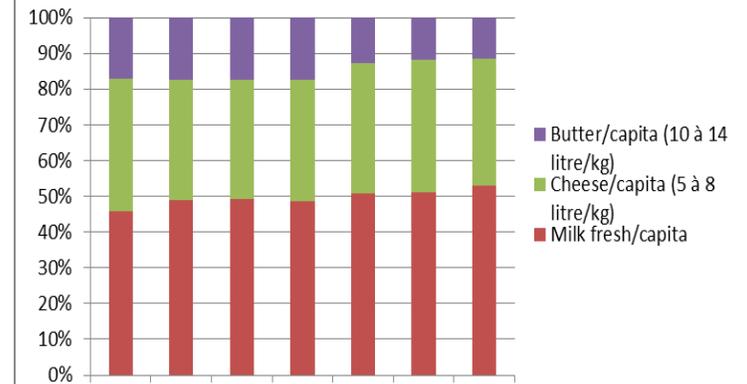
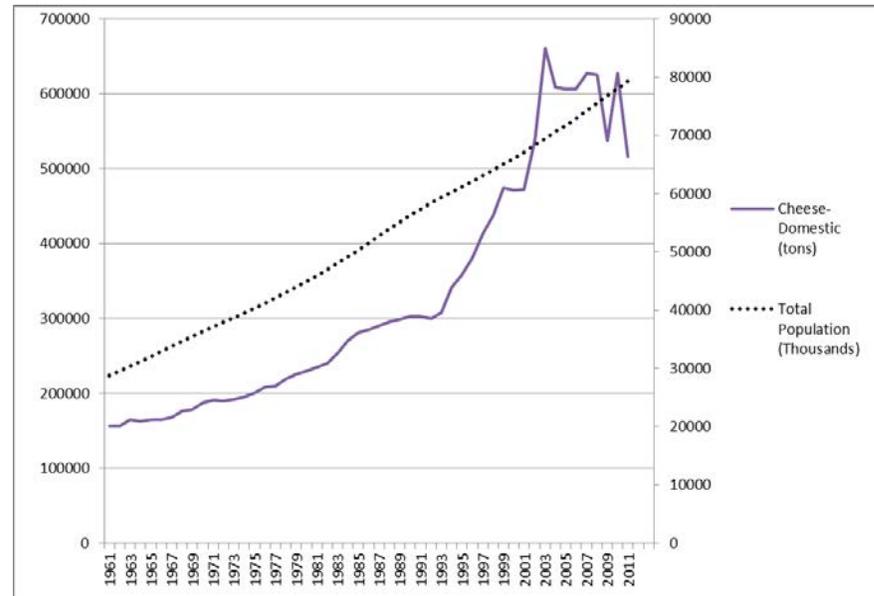
- 16% et 61% des ruminants (bovins et bubalins) appartiennent resp. aux sans-terres et aux petites exploitations familiales (< 1.25 ha)

- L'Égypte est passée 3ième producteur de fromage en Méditerranée après la France et l'Italie avec près de 600, 000 tons in 2011



Buffalo (*Bubalus bubalis*, Halabeya)

Buffalo and cow milk production and population growth over the period 1961-2011 (FAOSTAT)



## 2. Dynamique du secteur informel

### Autres 'Drivers' de la croissance

- Développement des infrastructures
- mais aussi accès à des moyens de déplacement peu chers, notamment arrivée des motos chinoises
- Développement des magasins qui vendent le lait, soit magasins spécialisés soit des épicereries
- Le commerce de lait frais est souvent construit sur la base de liens avec le village d'origine (61% des fournisseurs de lait ont un lien familiale avec le gérant de la boutique)



Zone	Shubra	Talbia	Ziebna
Milk shop (/km2)	16.8	12.8	9.4
Buffalo milk consumption (litre/capita/year)	32	16	20

## 2. Dynamique du secteur informel

### Diversité de produits

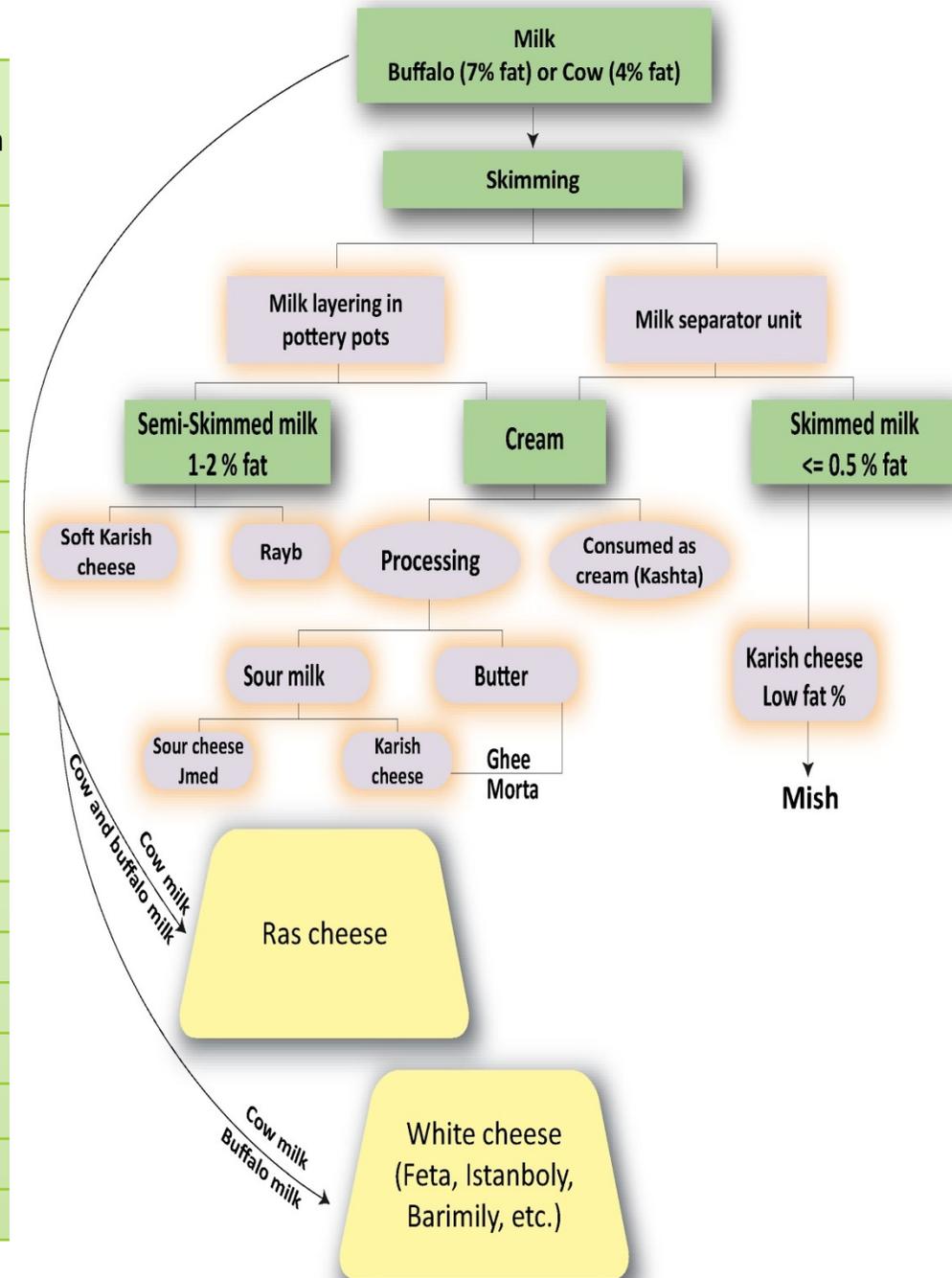
Dans les boutiques, une demande toujours diversifiés des produits laitiers traditionnels, non produits dans le secteur moderne → 'culture'

Un 'savoir-faire' qui se transmet dans les familles

Développement rapide de fabrication artisanale pour répondre à la demande



Type of products	out of Ramadan	Ramadan
<b>Salty cheese (kg/day)</b>		
Roomy	5.3	8.1
Estanbuli	6.6	10.1
Baramili	6.8	11.4
other salty cheese	1.7	2.6
Karish	8.7	12.0
<b>Un (or low)-salty cheese (kg/day)</b>		
Talaga	7.9	17.5
Other cheese	1.9	3.0
<b>Fresh Milk (kg/day)</b>		
Buffalo fresh milk	117.1	204.9
Cow fresh milk	115.3	340.3
Butter	2.3	2.9
Cream	8.8	7.7
<b>Yoghurt (can 125 g/day)</b>		
Rice with milk	121.7	95.0
Yoghurt	122.4	472.0



## 2. Dynamique du secteur informel

Des 'success stories': Reka

Ancien travailleurs dans une usine de brique

1998: problème de dette; il commence à collecter 20 litres/jour de lait pour les revendre

2000: achat d'un refroidisseur (170 l)

2002: achat de 2 refroidisseurs de 500l; contrat avec une unité de séparation du lait

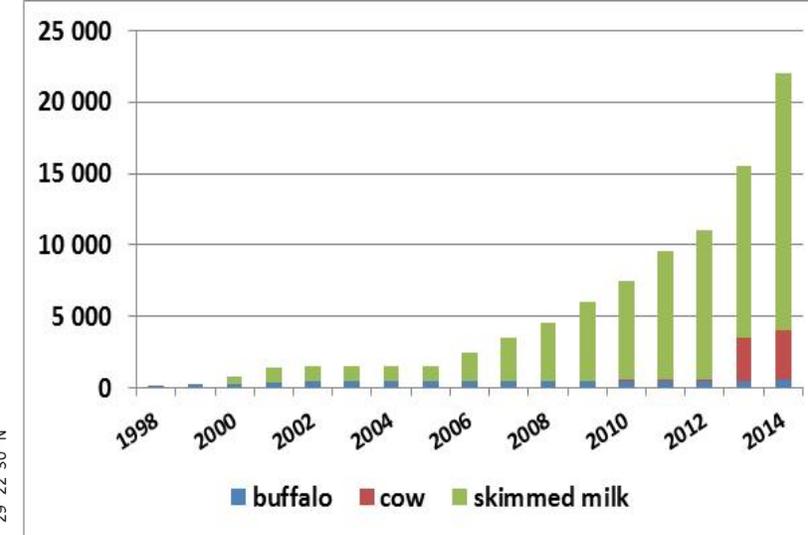
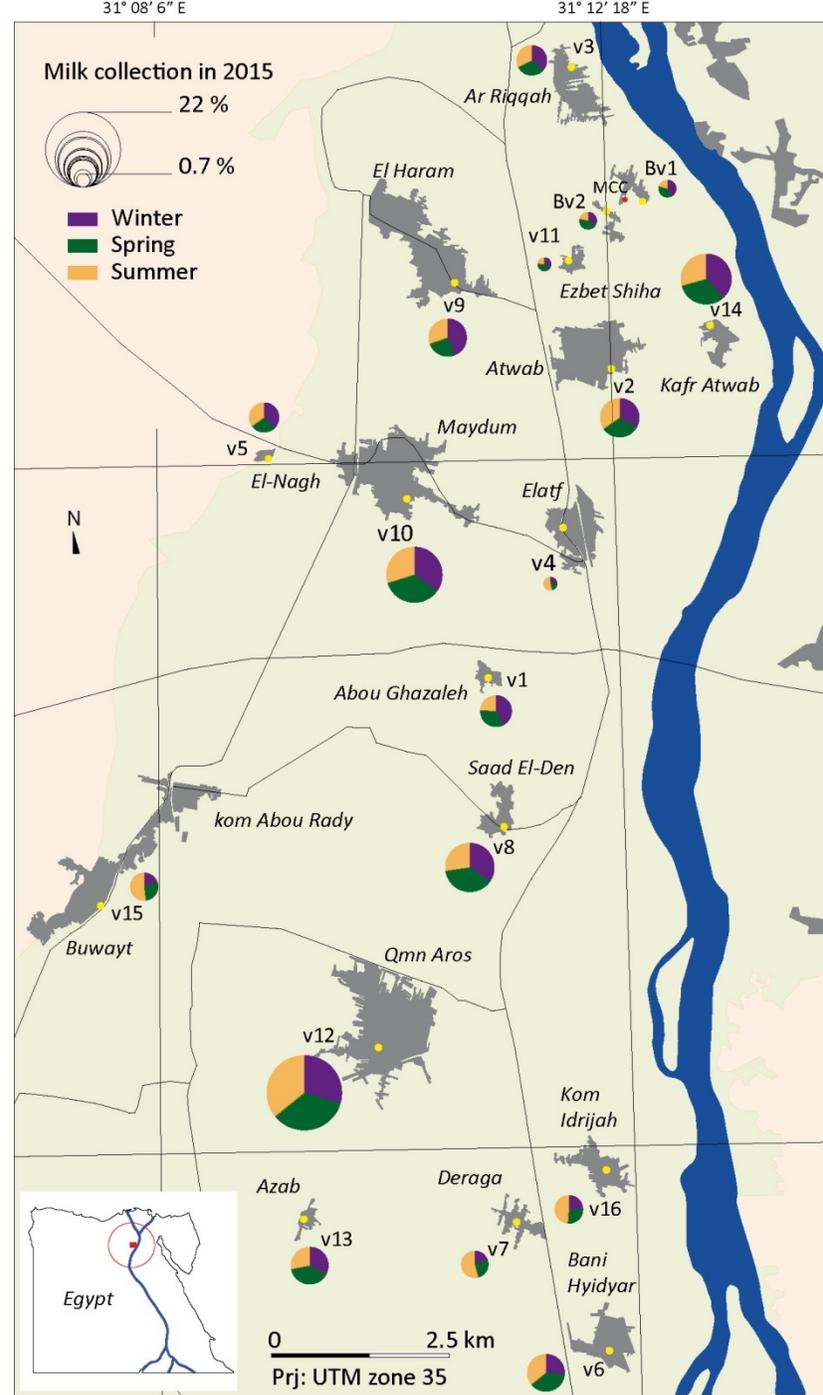
2005: achat d'un tank réfrigéré (1250l)

2008: achat de 4 tanks réfrigérés de 1250 l

2014: Reçoit 3 tanks réfrigérés d'une entreprise moderne (Tamaa)

2015: capacité totale de 20 tonnes pour lait écrémé; 5T de lait de vache frais et 1 tonne lait de bufflesse frais

En 20 ans: réseau de 226 points de collecte dans 16 villages pour collecter le lait (près de 3000 producteurs)



Item	2013	2015
No. of farmers	1729	2965
No. of MCPs	129	226
Quantity of skimmed collected milk (liter/ week)	47110	99794
No. of villages	9	16

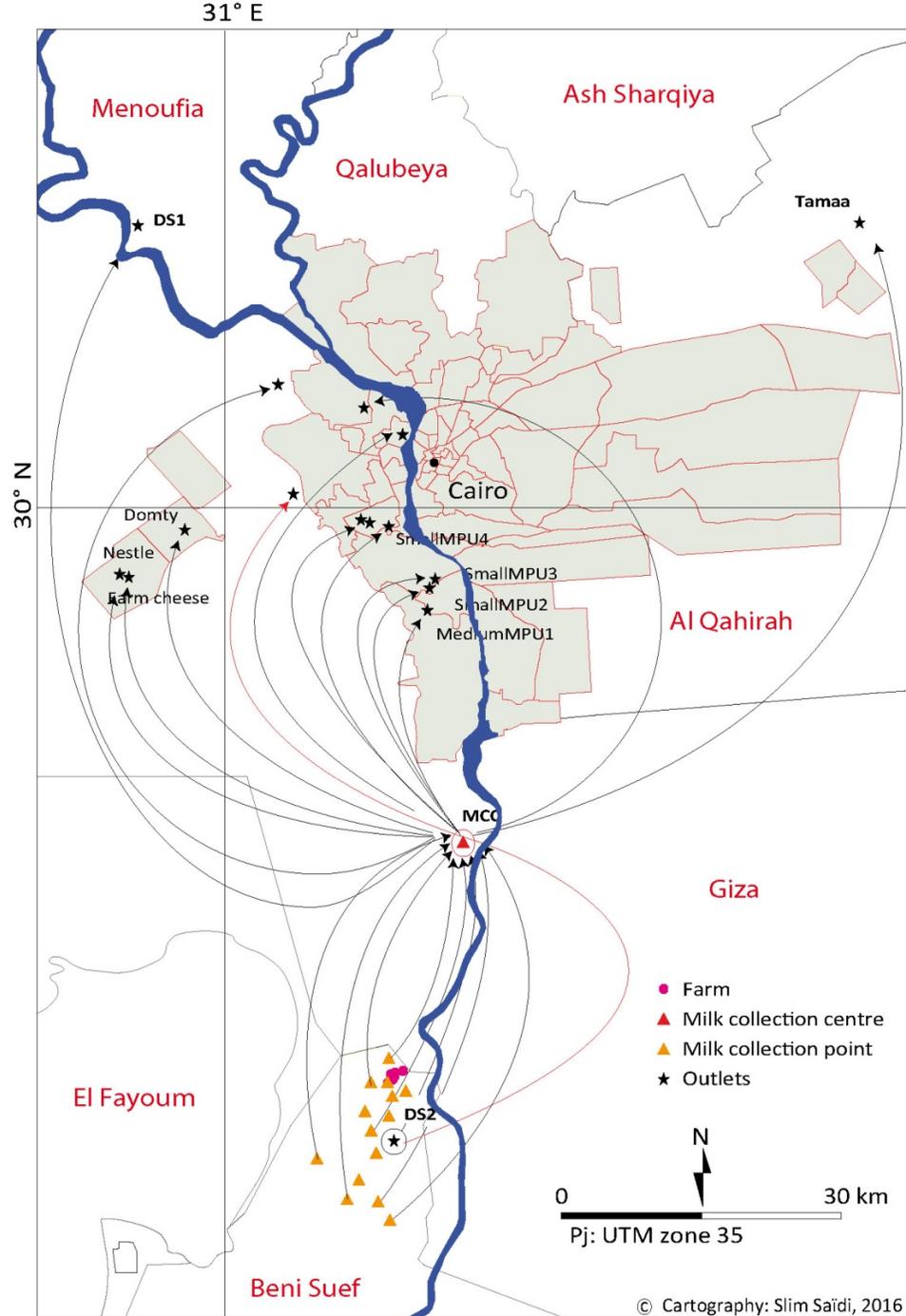
## 2. Dynamique du secteur informel

### Des 'success stories': Reka

#### Diversité des débouchés

- Diversité des quartiers pour les « Dairy shops »
- Petites and grands fromageries
- Approvisionnement des multinationales

...



### 3. Interactions entre secteur « informel » ('loose milk') et « moderne » ('package milk')

Un secteur moderne récent qui s'oppose au secteur informel

- Secteur national: (1987) Juyana (68% du lait en pack; 34% du yaourt); sinon développement dans la décennie 2000 (Beyti,, Belhana, labanita...)

- Secteur multinational : Nestlé (1988; danone (2005); Lactel (2007); el Marai (2009) représentant 15% du lait en pack et 59% du yaourt

- Correspond au développement d'un marché à l'international (exportation dans la région du Moyen orient)

### The Egyptian Milk Market Offers Significant Opportunities for Growth

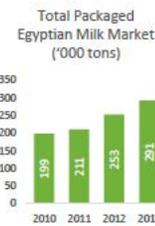
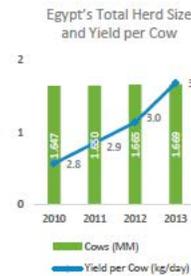
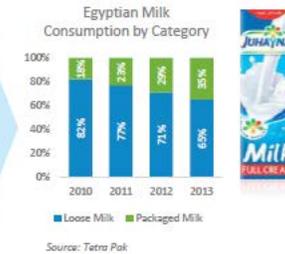


Traditionally, Egypt's milk market has been characterized by:

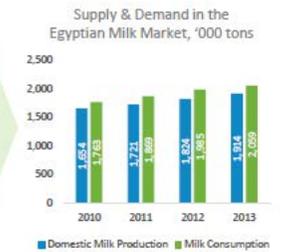
- Non-packaged unprocessed milk produced by small-scale farmers
- A lack of veterinary care to dairy herds; low standards of hygiene and quality
- Milk is transported via a milk peddler



Consumer education programs and health awareness campaigns promoting safe, hygienic packaged milk are leading to a gradual shift in consumption patters towards packaged products

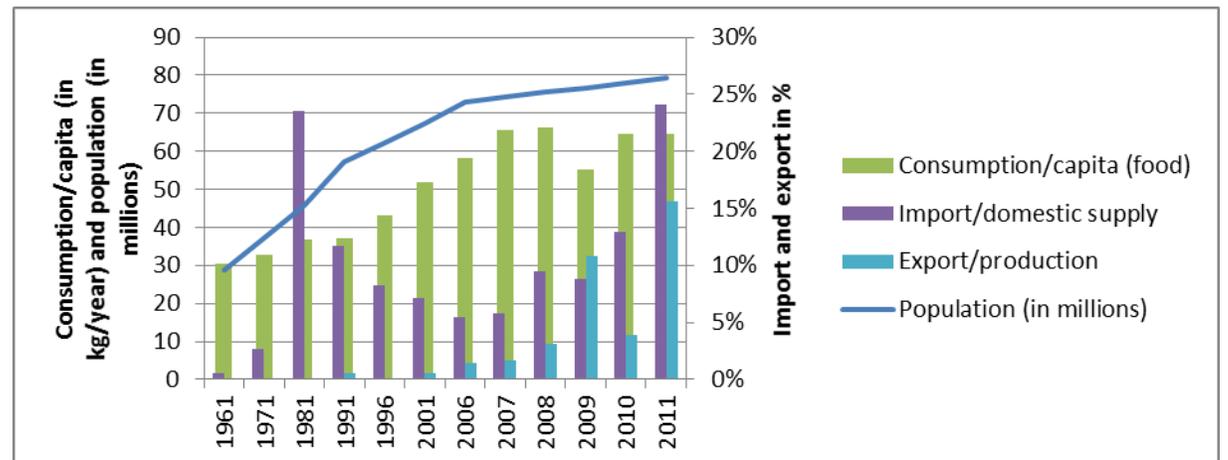


Rapid expansion of the Egyptian milk market overall has not seen production increase to the point that domestic producers are able to meet demand



Source: Food & Agriculture Policy Research Institute (FAPRI)

Juhayna, 2015 (Website): "Our half cream milk has also successfully combined the great taste of **fresh milk with lower levels of fats** and last but not least, our skimmed milk is the ideal choice for our weight-conscious consumers seeking a **healthy life-style.**"



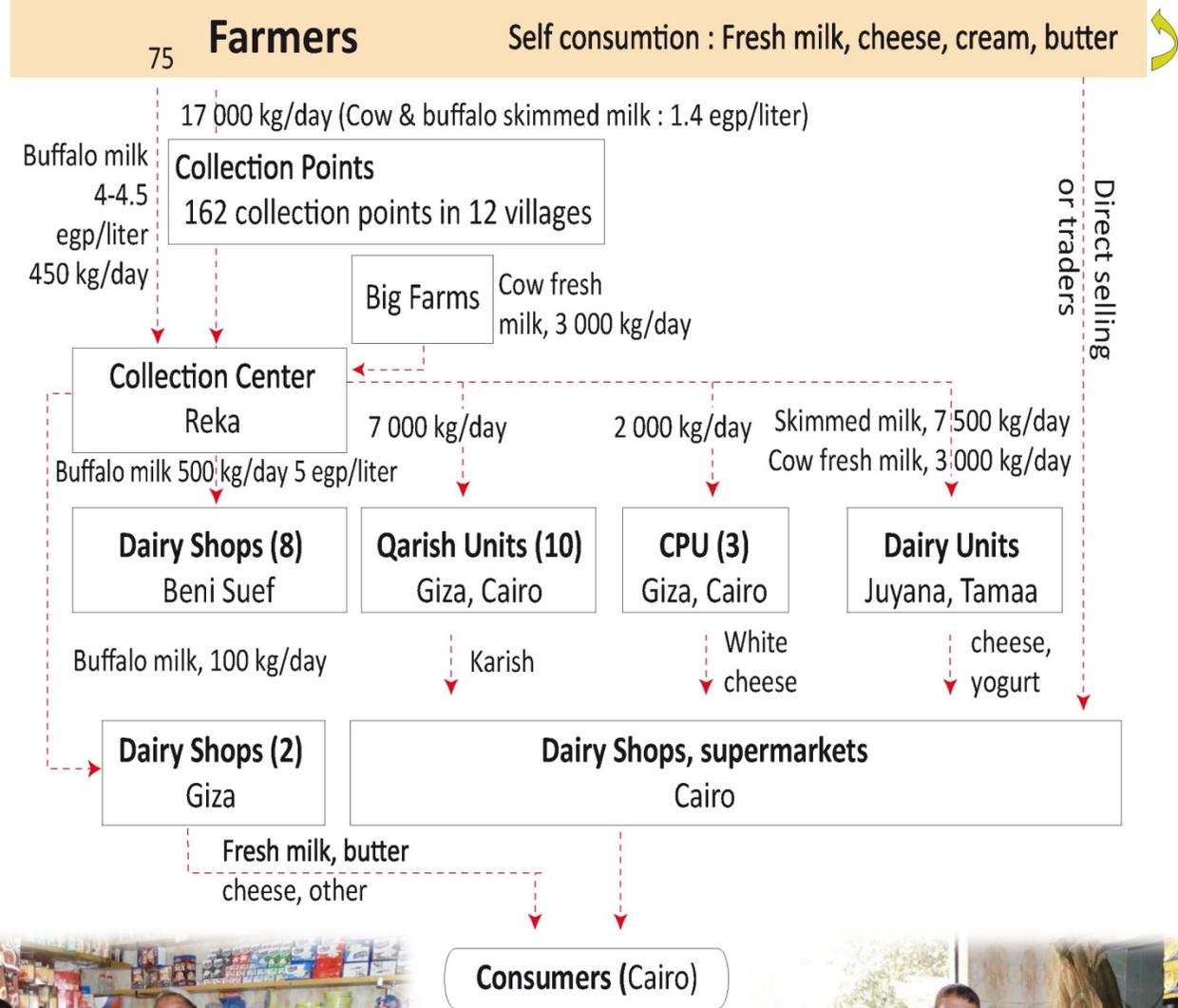
### 3. Interactions entre secteur « informel » ('loose milk') et « moderne » ('package milk')

Interactions entre secteur informel et moderne

- Des chemins qui se croisent dans l'approvisionnement en lait du fait de la concentration de la production chez les petits ...



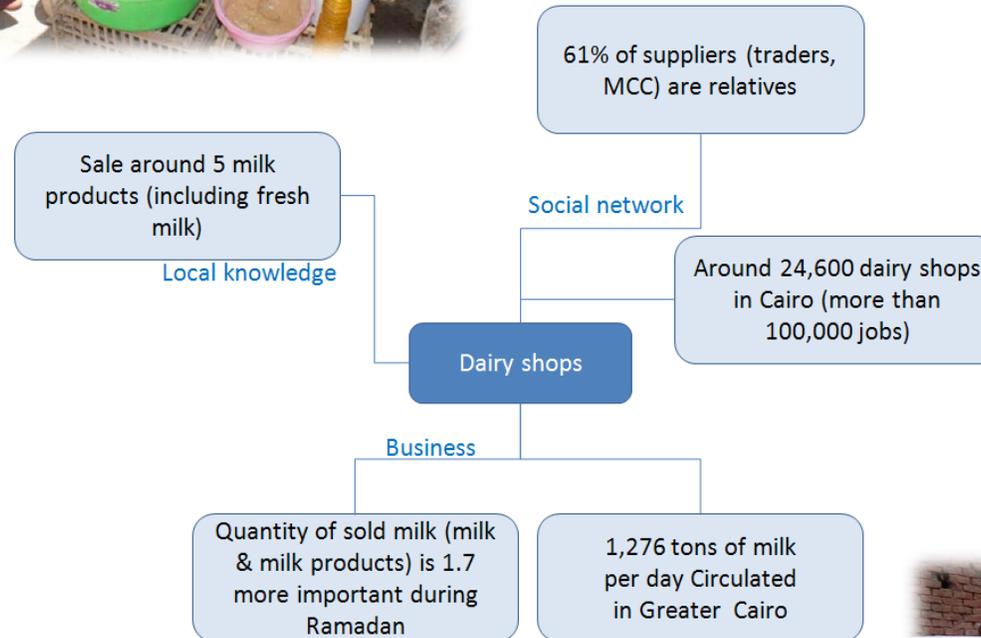
- Des produits qui se côtoient sur les étales des milliers d'épiceries et vendeurs au Caire



## 4 Besoin de coordination et d'encadrement

### Les atouts de la filière informelle

- Maintien d'un savoir faire et d'une tradition
- Satisfait la demande
- Maintien des liens familiaux avec les zones rurales
- Créée des milliers d'emplois
- Activité lucrative: un revenu net de près de 500 Millions EGP/an
- Accès aux petits producteurs → ce qui va intéresser à court moyen terme les entreprises modernes



# 4 Besoin de coordination et d'encadrement

## Enjeu de la qualité du lait

### Les défis du secteur informel

- Questions de la sûreté sanitaire dans le pays depuis la production jusqu'à la consommation
- 2016: Commission indépendante « *Egyptian Food Safety Authority* » pour superviser la mise en place d'une nouvelle législation encadrant la sécurité de la chaîne alimentaire
- Rester viable (en lien avec l'augmentation des aliments pour bétail)..
- Faire vivre ce patrimoine (savoir faire, tradition culinaire) tout en s'adaptant à la demande variée des différentes classes sociales
- Savoir coopérer avec le secteur moderne

Condition sanitaire



Suivi sanitaire



Contamination du lait dans le trajet



Problème de santé



Newspaper title: « white cheese a cancer spreading in Egyptian-homes”.

# 4 Besoin de coordination et d'encadrement

Enjeu de la qualité du lait

Les défis du secteur moderne:

- « milk sourcing »
- Capturer une partie du « capital social » (réseau social+....) unique et valorisable ,
- Tout en reconnaissant le rôle social, culturel et humain de ce secteur traditionnel
- Savoir le cerner dans sa diversité

